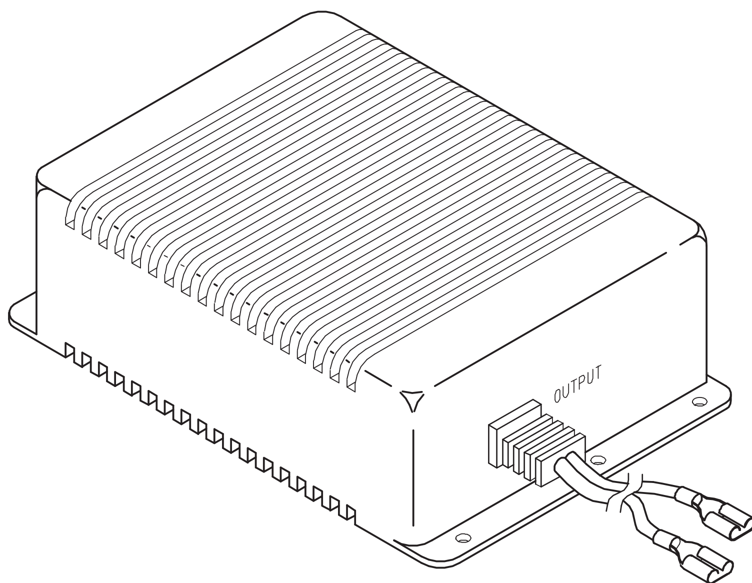
WAECO

mobile solutions



WAECO CoolPower MPS35

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d’autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l’adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull’ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all’indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO.
Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

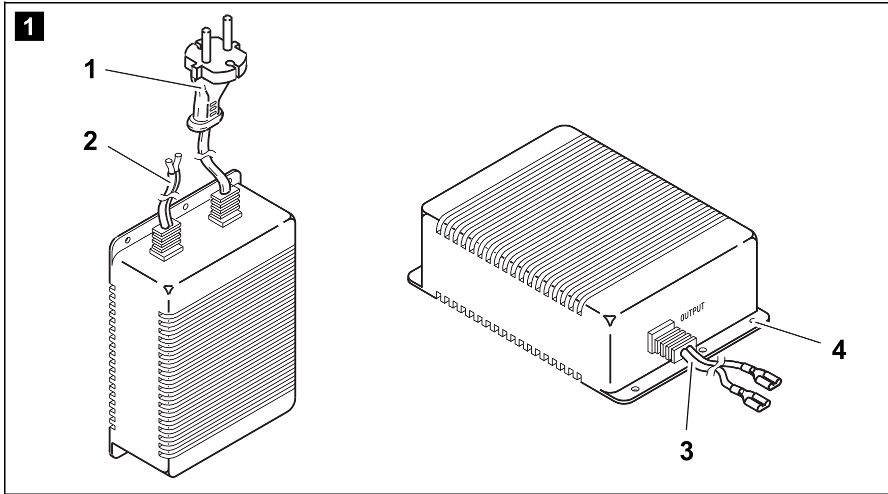
Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO:
Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

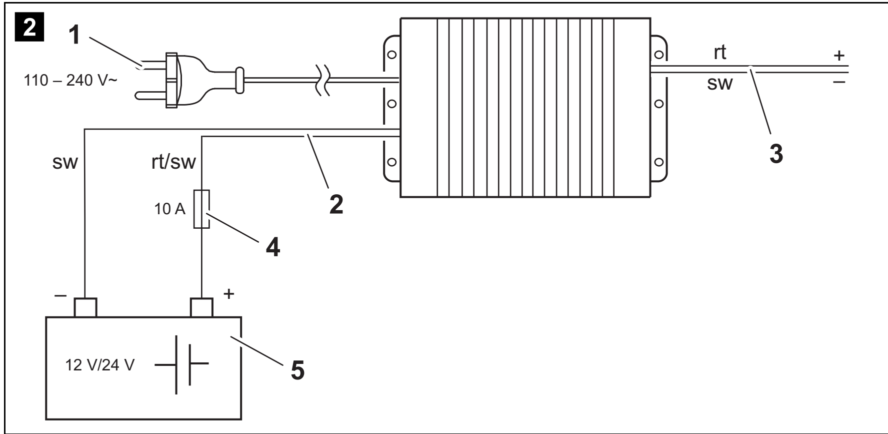
N

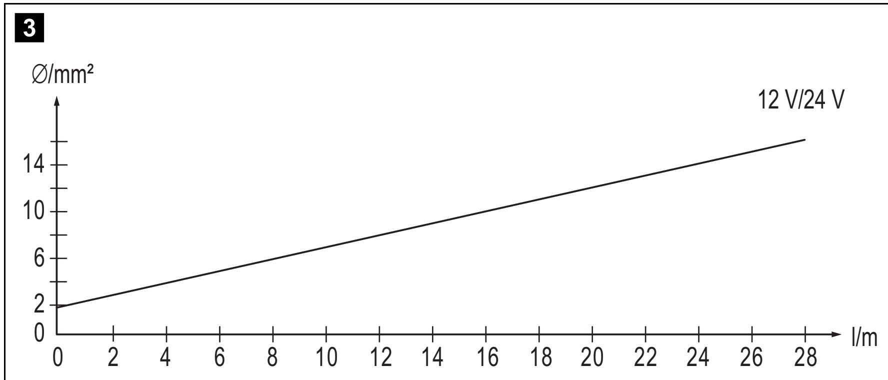
Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

Pyytäkää lisää tietoja WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com


1
1
2
OUTPUT
4
3


2
1
110 – 240 V~
rt
+
sw
–
3
sw
rt/sw
10 A
2
4
–
+
12 V/24 V
5


3
Ø/mm²
12 V/24 V
14
10
6
2
0
0
2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26
28
l/m

Veuillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l’appareil en service et conservez-le. En cas de revente de l’appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1 Remarques sur l’utilisation de cette notice



Attention !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l’appareil.



Attention !
Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : le non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels, compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l’appareil.



Remarque
Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d’une manipulation.

fig. 1 5, page 3: cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité générales

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des défauts de montage ou de raccordement,
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l’appareil sans autorisation explicite de la part du fabricant,
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice.

Lors de l’utilisation d’appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d’éviter :
– une électrocution
– un incendie
– des blessures.

2.1 Consignes générales de sécurité



- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets** !
  Les enfants ne sont pas en mesure d’évaluer les dangers potentiels en relation avec les appareils électriques. Ne laissez pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.

- Ne laissez pas des personnes incapables d’utiliser l’appareil de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d’expérience ou de connaissances, utiliser cet appareil sans surveillance.
- Utilisez l’appareil conformément à l’usage pour lequel il a été conçu.
- N’utilisez **pas** l’appareil dans un environnement humide.
- Seul un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers et règlements spécifiques à ces manipulations est habilité à effectuer les réparations et l’entretien.

2.2 Sécurité lors de l’installation de l’appareil



- Faire attention à ce que l’appareil ne puisse pas tomber ! Veillez à installer et fixer l’appareil de manière à ce qu’il ne puisse ni se renverser ni tomber.
- Conservez l’appareil hors de portée des enfants. Ces derniers pourraient s’exposer à des dangers dont ils ne sont pas conscients !
- N’exposez pas l’appareil à des sources de chaleur (rayonnement solaire, chauffage, etc.). Vous éviterez ainsi une surchauffe supplémentaire de l’appareil.

Installation sur des bateaux



- Une mauvaise installation des appareils électriques sur des bateaux peut entraîner des dommages dus à la corrosion au niveau du bateau. L’installation de l’onduleur doit être effectuée par un électricien spécialisé.

Lignes électriques



- Si des lignes électriques doivent traverser des cloisons en tôle ou autres murs à arêtes vives, utilisez des tubes vides ou des conduits pour câbles.
- Ne posez pas de lignes électriques sans fixation ou en les pliant sur des matériaux conducteurs (métal).
- Ne tirez pas sur les lignes électriques.
- Ne placez pas les câbles de 110 – 240 V~ et la ligne de courant continu 12/24 V dans le même conduit (tube vide).

- Fixez bien les lignes.
- Posez les lignes de manière à exclure tout risque de trébuchement ou d’endommagement du câble.

2.3 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l’appareil



- Faites fonctionner l’appareil seulement si le boîtier et les conduites sont intacts.
- Si le câble secteur est endommagé et afin d’éviter les risques, faites-le remplacer par le fabricant, son prestataire de services ou une autre personne qualifié.
- Assurez-vous que les ouvertures d’aération de l’appareil ne sont pas couvertes.
- Veillez à ce que l’aération soit suffisante.
- Certaines pièces de l’onduleur restent sous tension même après le déclenchement du dispositif de sécurité (fusible).
- Coupez l’alimentation électrique au cours de travaux sur l’appareil.

3 Contenu de la livraison

- Redresseur
- Manuel d’utilisation

4 Usage conforme

Le redresseur MPS 35 (réf. MPS-35) a pour fonction de rendre compatibles les glacières et réfrigérateurs avec le type de compresseur BD35F avec une tension de 110 – 240 V~.

5 Description technique

Grâce au redresseur de courant, toutes les glacières et tous les réfrigérateurs à compresseur de type BD35F peuvent fonctionner sur 110 – 240-V~.

Lorsque le courant secteur 110 – 240-V~ est branché, le redresseur passe automatiquement du fonctionnement batterie au fonctionnement secteur.

Lorsque le courant secteur 110 – 240-V~ est coupé, le redresseur repasse automatiquement sur fonctionnement batterie. Le fonctionnement secteur via redresseur a toujours priorité sur le fonctionnement batterie.

5.1 Eléments de commande

Pos. sur fig. 1, page 3	Signification
1	Câble de raccordement au secteur
2	Bornes de connexion « entrée batterie »
3	Bornes de connexion « sortie compresseur »
4	Alésages de fixation

6 Montage du redresseur

Si vous souhaitez monter le redresseur de manière fixe, respectez les **consignes de montage suivantes**:



Attention !
Ne fixez le redresseur qu’en position verticale. Si vous devez monter le redresseur dans d’autres positions, placez une enveloppe de protection contre les incendies afin que d’autres objets ne puissent s’enflammer si du plastique brûlant devait goutter des fentes d’aération.

- Ne montez **pas** l’appareil
  - en milieu humide,
  - à proximité de matériaux inflammables
  - ou dans un environnement explosif.

- Afin de pouvoir débrancher rapidement le câble de raccordement du secteur 110 – 240 V~ en cas de danger, la prise doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible.
- Le lieu de montage doit être bien aéré. Dans les cas d'installations dans des boîtiers clos, ceux-ci doivent disposer d'un système d'aération et de ventilation correspondant au moins aux ouvertures d'entrée et de sortie d'air de l'appareil.
- L'entrée d'air située sur la face inférieure de l'appareil et la sortie d'air située à l'arrière doivent rester libres.
- La surface de montage doit être plane et présenter une stabilité suffisante.

➤ Fixez le redresseur à l'aide de vis au travers des alésages de fixation sur le devant et à l'arrière de l'appareil (fig. 1 4, page 3).

7 Utilisation du redresseur



Avertissement !
Assurez-vous que la polarité n'est pas inversée. Si la polarité des connexions de la batterie est inversée, l'appareil risque d'être endommagé.



Attention !
Les fusibles défectueux doivent être uniquement remplacés par des fusibles de même ampérage (15 A temporisé).



Avertissement !
Sécurisez la ligne d'alimentation positive vers la batterie avec un fusible de 10 A (fig. 2 4, page 3).
Placez le fusible le plus près possible de la batterie.

➤ A l'aide de fig. 3, page 3, déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur.

Légende de fig. 3, page 3

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur du câble	m
∅	Section du câble	mm²

➤ Connectez le redresseur conformément au schéma de circuit fig. **2**, page 3.

Légende de fig. **2**, page 3:

Pos.	Signification
1	Câble de raccordement au secteur
2	Bornes de connexion « entrée batterie »
3	Bornes de connexion « sortie compresseur »
4	Fusible (**non** compris dans la livraison)
5	Batterie
rt	Rouge
sw	Noir

8 Entretien et nettoyage du redresseur



Attention !
N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager l'appareil.

➤ Nettoyez l'appareil avec un tissu humide.

9 Garantie

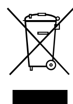
Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Recyclage

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	CoolPower MPS35
Référence de l’article :	MPS-35
Tension nominale d’entrée :	110 – 240 V~, 50/60 Hz
Plage de tension d’entrée :	100 – 250 V~
Courant d’entrée :	1 A
Tension nominale de sortie :	25 V⎓
Tension de sortie à vide :	29 V⎓
Courant nominal de sortie :	3 A
Courant de crête de sortie (pour 0,3 s) :	12 A
Puissance continue de sortie :	110 W
Plage de température de fonctionnement :	0 °C à +40 °C
Fusible :	15 A temporisé
Dimensions (l x h x p) :	115 x 55 x 160 mm
Poids :	0,75 kg
Contrôle/certificat :	CE

Fonctionnement batterie

Tension d’entrée :	12/24 V⎓
Tension de sortie :	12/24 V⎓
Courant d’entrée/de sortie :	max. 10 A

Spécifications sous réserve de modifications liées à l’évolution technique et aux possibilités de livraison.

Dometic GROUP

D **Dometic WAECO International GmbH**
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

A **Dometic Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

CH **Dometic Switzerland AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@waeco.ch

DK **Dometic Denmark A/S**
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

E **Dometic Spain S.L.**
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

F **Dometic S.N.C.**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Mail: info@waeco.fr

FIN **Dometic Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

I **Dometic Italy S.p.A.**
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometicwta.com

N **Dometic Norway AS**
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

NL **Dometic Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

S **Dometic Scandinavia AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
(Göteborg)
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

UK **Dometic UK Ltd.**
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

AUS **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@waeco.com.au

HK **WAECO Impex Ltd.**
Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
The Gateway · 25 Canton Road
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☏ +852 24632750
🖷 +852 24639067
Mail: info@waeco.com.hk

ROC **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☏ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@waeco.com.tw

UAE **WAECO Middle East FZCO**
R/A 8, SD 6
Jebel Ali, Dubai
☏ +971 4 8833858
🖷 +971 4 8833868
Mail: waeco@emirates.net.ae

3.03.18.01644 05/2009

www.waeco.com